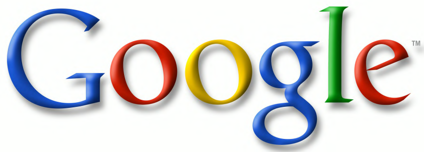


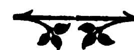

HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY


ALPHONSE
PICARD & FILS
EDITEURS
RUE BONAPARTE
82
PARIS VI ARROND.
LIBRAIRIE
ANCIENNE
D'OCCASION
COMMISSION
LIVRES NEUFS
FRANÇAIS
&
ETRANGERS



EMM. CHABRIER

Briséïs



LES AMANTS DE CORINTHE

Briséïs

Durch der guten Mutter kranken Wahn,
Die genesend schwur :
Jugend und Natur
Sei dem Himmel künftig unterthan.

GŒTHE : « Die Braut von Corinth »

EPHRAÏM MIKHAËL & CATULLE MENDÈS

Briséïs

DRAME EN TROIS ACTES

MUSIQUE

(1er Acte)

DE

EMMANUEL CHABRIER

Partition Piano et Chant

RÉDUITE PAR L'AUTEUR

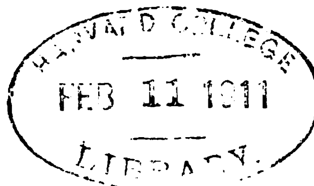
PRIX NET : 10 FRANCS

PARIS

ENOCH & Cie, ÉDITEURS

London : ENOCH & SONS

Brunswick : Henry LITOLFF'S VERLAG


HARVARD COLLEGE
FEB 11 1911
LIBRARY

Briséïs

DRAME EN TROIS ACTES

DE

Ephraïm Mikhaël et Catulle Mendès

MUSIQUE (1er ACTE)

DE

EMMANUEL CHABRIER

Exécuté pour la première fois aux Concerts Lamoureux,
le 31 janvier 1897

SOUS LA DIRECTION DE

M. CHARLES LAMOUREUX

Représenté pour la première fois à Paris, à l'Académie Nationale
de Musique, le 8 MAI 1899

Direction de MM. BERTRAND ET GAILHARD

DISTRIBUTION:

	Concerts Lamoureux	Opéra
HYLAS.	MM. Engel.	MM. Vaguet.
LE CATÉCHISTE . . .	— Ghasne.	— Bartet.
STRATOKLÈS	— Nicolaou.	— Fournets.
THANASTO	Mmes Chrétien-Vaguet.	Mmes Chrétien-Vaguet
BRISÉIS	— Éléonore Blanc.	— Lucy Berthet.

Chœurs, Marins, Servantes, Serviteurs, etc.

L'action se passe à Corinthe, au temps de l'empereur Adrien.

Décors de MM. Jambon et Billy.

Costumes dessinés par M. Bianchini.

Chef d'orchestre : M. Taffanel.

Chef de chant : M. Georges Marty - Chef des chœurs : M. Claudius Blanc.

Directeur de la Scène : M. Lapissida.

Régisseur général : M. Colleuille.



Il a été tiré de *Briséïs* une édition de luxe, format in-4°, contenant des portraits d'Emmanuel Chabrier et d'Ephraïm Mikhaël, gravés à l'eau-forte par L. Desmoulins ; un dessin allégorique de Puvis de Chavannes ; des lettres sur Emmanuel Chabrier ; des poésies consacrées à Ephraïm Mikhaël et le poème complet, en trois actes, précédant la musique d'Emmanuel Chabrier.

De cette édition de luxe il a été tiré *quarante exemplaires* sur papier Impérial du Japon, numérotés à la presse.



TABLE

Pour toute la musique,
les parties d'orchestre, la mise en scène et les droits de représentation en France
et à l'Etranger
s'adresser à MM. ENOCH et Cie, éditeurs-propriétaires
pour tous pays.



ACTE I

SCÈNE I

L'ÉQUIPAGE DE LA NEF, HYLAS, puis BRISÉÏS

Au lever du Rideau, la scène est vide; le navire d'Hylas n'est pas encore visible; on entend la voix de l'équipage

Andantino. (♪ = 126)

PIANO.

ppp

due pedali.

CHŒUR DES MARINS (dans la coulisse, de très loin).

3 Sopranos.

f

La nef lé - gè - - - - - re a

3 Mezzo-Sop.

f

La nef lé - gè - - - - - re a

3 Ténors.

f

La nef lé - gè - - - - - re a

3 Basses.

pris l'essor ____ Vers le gol_ _fe aux î_les per_

pris l'essor ____ Vers le gol_ _fe aux î_les per_

pris l'essor ____ Vers le gol_ _fe aux î_les per_

Vers le gol_ _fe aux î_les per_

pp

liè _res; ____ A_vec des traînements et

liè _res; ____ A_vec des traînements et

liè _res; ____ A_vec des traînements et

liè _res; ____ A_vec des traînements et

ppp

sf

des lenteurs de lier_ _ _res, On voit lui _ re sur l'eau, s'é _

des lenteurs de lier_ _ _res, On voit lui _ re sur l'eau, s'é _

des lenteurs de lier_ _ _res, On voit lui _ re sur l'eau, s'é _

des lenteurs de lier_ _ _res, On voit lui _ re sur l'eau, s'é

_tein _ dre et luire en_cor Les longs ___ che _ veux d'é _

_tein _ dre et luire en_cor Les longs ___ che _ veux d'é _

_tein _ dre et luire en_cor Les longs ___ che veux d'é _

_tein _ dre et luire en_cor Les longs ___ che _ veux d'é

Digitized by Google

_cu _ me et d'or Des Néré_i_des familiè _ res.

_cu _ me et d'or Des Néré_i_des familiè _ res.

_cu _ me et d'or Des Néré_i_des familiè _ res.

_cu _ me et d'or Des Néré_i_des familiè _ res.

(Les voix sont au milieu du théâtre, au fond).

cresc. molto.

sf

(La galère apparaît, très peinturée. Clair de lune dans l'intervalle des collines de sable. Dix rameurs sont assis sous la voile gonflée. Hylas est debout, à l'avant. Il est tourné vers la maison de Briséïs).

ff *sf* *pp*

La nef lé _ gè _ _ re a pris l'essor Vers le gol _ fe aux î_les per.

ff *sf* *pp*

La nef lé _ gè _ _ re a pris l'essor Vers le gol _ fe aux î_les per.

ff *sf* *pp*

La nef lé _ gè _ _ re a pris l'essor Vers le gol _ fe aux î_les per.

ff *sf* *pp*

La nef lé _ gè _ _ re a pris l'essor Vers le gol _ fe aux î_les per.

1

f *pp*

-liè - -res!

-liè - -res!

-liè - -res!

-liè - -res!

HYLAS.

Moderato assai.

dolce.

2 Ra-mez plus dou-ce-ment, com-pa-gnons,

Moderato assai. (♩ = 69).

legatissimo.

pp

H. et plus près De ces bois de lauriers pourprés;

Un peu ralenti.

sf *espressivo.*

Car nous passons devant les jar-

Un peu ralenti. (♩ = 60)

Moderatissimo.

(tendrement).

rit.

pp ppp

H. - dins qu'é - mer - veil - - le Brisé - is aux nym - phes pa - reil - -

Moderatissimo. (♩ = 48)

dimin. ppp espressivo. ppp rit. ppp

(La nef traverse lentement l'intervalle, disparait derrière la dune peu à peu, pendant que l'équipage reprend la chanson du voyage).

3 **1º Tempo.**

H. - - - le!

3 Sopranos. *f*

Her - mès se mi - - - - - - re

3 Mezzo-Sop. *f*

Her - mès se mi - - - - - - re

3 Ténors. *f*

Her - mès se mi - - - - - - re

3 Basses. *f*

Her - mès se mi - - - - - - re

1º Tempo. (♪ = 126)

f *f*

pp

dans la mer ______ En a - vant ___ de no - tre ca -

dans la mer ______ En a - vant ___ de no - tre ca -

dans la mer ______ En a - vant ___ de no - tre ca -

dans la mer ______ En a - vant ___ de no - tre ca -

mf sf

- rè - - ne. ______ Pour al - ler ache - ter dans

- rè - - ne. ______ Pour al - ler ache - ter dans

- rè - - ne. ______ Pour al - ler ache - ter dans

- rè - - ne. ______ Pour al - ler ache - ter dans

Tyr ou dans Cy-rè - - ne Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr ou dans Cy-rè - - ne Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr ou dans Cy-rè - - ne Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr ou dans Cy-rè - - ne Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

pp

(Le navire est derrière les dunes).

sau - rons bra - ver d'un cœur fier Les tempê-tes et la si-rè - ne!

sau - rons bra - ver d'un cœur fier Les tempê-tes et la si-rè - ne!

sau - rons bra - ver d'un cœur fier Les tempê-tes et la si-rè - ne!

sau - rons bra - ver d'un cœur fier Les tempê-tes et la si-rè - ne!

cresc.

(Voix dans la coulisse).

f

Hermès se mi - - re

f

Hermès se mi - - re

f

Hermès se mi - - re

f

Hermès se mi - - re

mf

dimin.

dim. pp

dans la mer En a_vant de notre ca_rè - - ne!..

dim. pp

dans la mer En a_vant de notre ca_rè - - ne!..

dim. pp

dans la mer En avant de notre ca_rè - - ne!..

dim. pp

dans la mer En a_vant de notre ca_rè - - ne!..

p dimin. pp ppp

Même mouv.t

4

HYLAS (invisible, derrière la dune).

f

Je_tez l'ancre et carguez les voi - - - les!

Même mouv.t

pp

H.

sf

A_vant peu No_tre nef rouvri_ra son aile un ins - tant

sf *sf* *mf* *sf* *sf*

H.

clo - se...

Rallent. poco a poco.

pp *sf* *sf* *mf*

(Hylas apparait sur le haut de la dune).

Ben moderato.

dolcissimo.

H.

Comme un voy_a_geur s'ar_

senza rigore.

5 **Ben moderato.** (♩ = 56)

ppp **riten. poco - - - -** *sf*

pp sempre dolcissimo.

pp

H. -rête au milieu Du voy-a-ge pour cueil-lir une ro-se,

<sf> sf sf sf pp ppp

Molto tranquillo.

pp *espress.* pp

H. Je veux enco-re d'un a-dieu Sa-lu-er le toit où repo-se

Molto tranquillo.

ppp *sempre* ppp

Espressivo molto.

f sf

H. La vier-ge Bri-sé-is, Bri-sé-is,

ff ff sf

mf *Sans ralentir.* **6** Hy. descend le sentier,

H. mon amour et mon vœu!

Allegro con moto. (♩= 132)

sf *Sans ralentir.*

mf f ff sf

puis il arrive au milieu du théâtre.)

sf 3 3 3 3 (♭) f 12/8

Ped. ✲ Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped. Ped.

3 3 4

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

sf 1 2 3 4 5 4 4

Ped. Ped. Ped. Ped. ✲

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

sf

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped.

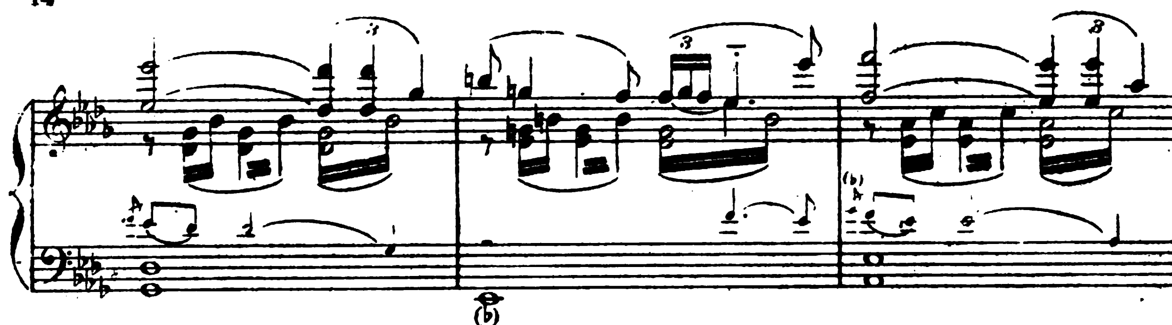
7

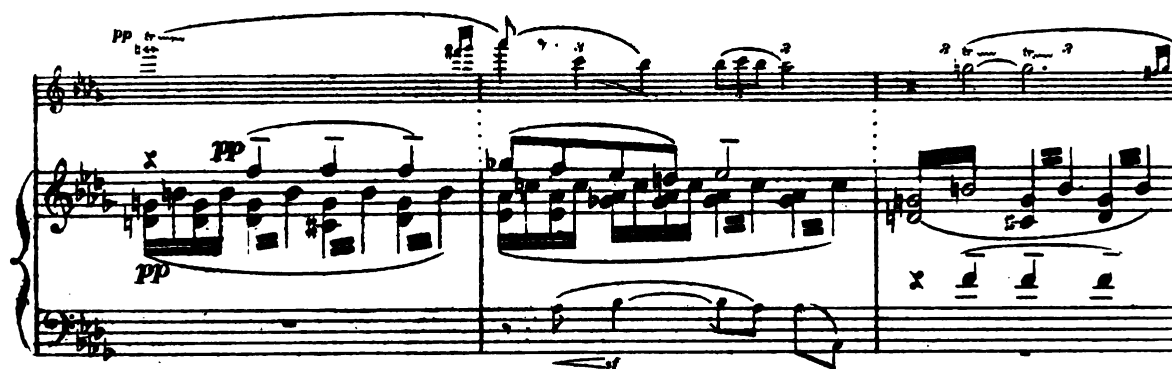
sf f

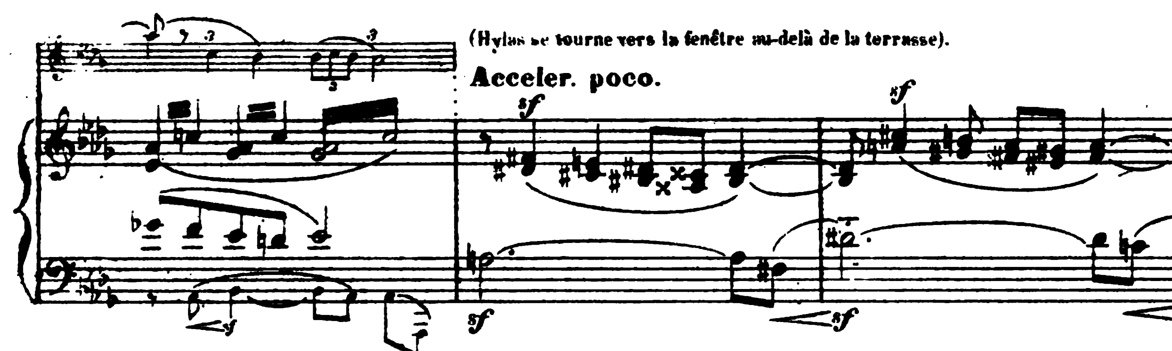
dim. sf p m.g.

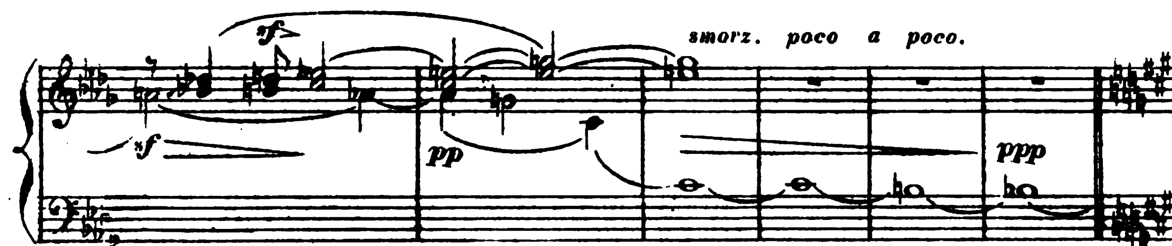
mf

Ped. Ped. Ped.




pp
pp
pp
f


(Hylas se tourne vers la fenêtre au-delà de la terrasse).
Acceler. poco.
sf
sf
sf
sf
sf


sf
sf
smorz. poco a poco.
pp
ppp


8
Lent et expressif.
HYLAS (s'adressant à Briséïs).
pp
Dans le tran_quille gy_né_cé _ e, Auprès des bons rouets chargés
Lent et expressif. (♩= 69)
pp

H.
pp
rit.
senza rigore.
De lins légers, Tu dors, ô blonde fi_an_cé - - - e!...
pp
rit
long.
sfpp
suivez.
ppp
long.
pp
sfpp
9
Plus lent.
pp
Ces lauriers fris_son_nent en co_re
Plus lent. (♩=56)
pp e molto legatissimo.
D'a_voir frô_lé tes voi_les blancs, Ces vs tremblants
espressivo.
sf
pp
sf
sf
pp
T'at_ten_dent comme une autre auro - - - re; Et les co_
Istesso tempo.
cresc.
ppp
ppp

H.
-lombes endormi - es. Là-bas dans notre colombier, Sous le sorbier,
sf
ppp
m.d.
ppp
ppp
(tendrement)
sfpp
ppp
H.
Rê - - - vent à tes lè - - vres a - mi - - es.
sfpp
cantabile.
ppp
ppp
sfpp
Allegro.
H.
f
Viens!
10 Allegro. (♩= 126)
A T.º All.º
sf
sf
rit.
pppp
f
sf
rall. poco.
suivez.
f
sf
f
sf
Mod.to (♩= 72)
mf rit.
Senza rigore.
rit.
pp
Andante misurato.
H.
n'entends-tu pas qu'une voix é - pri - - se Se mê - - - le aux ru-
Mod.to
Andante. (♩= 66)
dolce sf
col canto.
rit.
p
rit.
m.g.
pp
sf
pp

(Briséïs apparaît sur la terrasse, une lampe à la main).

ppp ppp riten.

H. meurs de la vaine bri- - - - - se?

rallent. poco a poco.

ppp riten. ppp

Andno non tanto, con molta grazia, senza rigore.

(Pendant que Briséïs regarde au dehors en se penchant, Hylas se dérobe derrière les buissons, cueille des fleurs, les assemble).

mezza voce.

H. (♪ = 112) C'est el- - le!

espress. 11 pp m.g. pp sf ppp

Ped. Ped. ✲

a Tempo.

court. court. rit.- - sf pp pp sf ppp

Ped. - Ped. ✲

a Tempo. Meno mosso. (♪ = 76)

rit.- - - m.g. rall. sempre dolcissimo. sempre rall.- - - - senza rigore. ppp teneramente.

(♪ = 69) pp pp sf quasi lento. ppp mf Allegretto. (♪ = 138) sf ppp

Hylas, rapproché de la fenêtre, jette les fleurs à Briséïs en disant:

pressez.

Allegro.

BRISEIS (l'apercevant_très ardente).

Hylas! ô joie!__ encore i _ ci!..

HYLAS.

Viens!..

Allegro. (♩= 130)

12

marcato.

Moderato. (♩= 112)

(mélancoliquement et comme prise d'un remords).

B.

L'â_me plei _ ne d'un noir souci,

Moderato. (♩= 96)

mf e dimin. *p* *pp* *ppp* *sf* *rit. poco.*

animando poco a poco. *cresc.* *pressez.*

B.

Je veillais Thanas _ tô, ma mè _ _ re, maîtri_sé _ e Par un mal___

(♩= 112) **animando poco a poco.** *pressez.* (♩= 116)

cresc.

Andante molto sostenuto.

(Elle soulève la tenture et regarde dans la maison)

dolce.

B. sans merci!.. Mais un

f *dim.* *p*

rit. molto.

13 Andante molto sostenuto. (♪= 92)

pp *espressivo.*

teneramente.

B. Dieu la secourt: el - le dort...

pp *pp*

(Ardente et joyeuse)

poco rit. Allegro. *f* *senza rigore.* a Tempo. *f*

B. a - pai - sé - e... Et tu m'ap - pel - les!.. Me voi -

ppp *poco rit.* Allegro.

Allegro franco.

B. *f* - ci!

ff *sf* *sf* *sf* *sf*

Allegro franco. (♩= 136)

ff 5 4 3 3 *ff* *ff*

14

HYLAS.

con fuoco

ff *sf*

E_ros! _____ cha_leur! _____ lu

Harpe.

f *sf* *f*

_miè _ _ _ _ _ _ _ _ re! u _ ni_ver_

H.

_sel _ _ _ _ _ le sè _ _ _ _ _ ve! ___

f *sf*

Prin _ _ _ ce des hom _ _ _ _ mes et des ___

H. dieux! ——— Clé-ment! ——— Ter-ri - - - - - ble!

H. In - si-di-eux! ——— Lou-an - ge à

f

sf

molto marcato.

H. toi ——— qui fais ac-courir sur la grè - ve

sf

H. Bri - sé - is ——— aux beaux ———

f

(sans retenir)

sf

ff

(sans retenir)

(Istesso tempo) All.º sempre appassionato.

BRISÉÏS (ardemment, les bras autour du cou de son fiancé).

cresc. sempre.

15 Hy - las!.. mon fi - an - cé!.. Bon - té des

yeux!

(Istesso tempo) All.º sempre appassionato.

crescendo.

f p *f p* *f p* *p*

accelerando.

Molto ritenuto. *ff* *sf* *court.*

dieux cé - les - tes!.. C'est toi!.. Tu ne pars pas?..

Molto ritenuto. (♩=84)

f *accelerando.* *ff* *m.g.* *dimin.* *p* *court.* *f* *ff*

Moderato. *p* *pp*

Je ris... puisque tu res - tes.

Più moderato e smorz. 16 *molto espressivo.*

(♩=56) Comme aux fleurs

Moderato. (♩=69) *pp* *espressivo.* (croisez) *pp*

Più moderato e smorz. *pp*

smorz. sempre. *pp*

Quasi lento. *presque parlé.* *ppp*

les rayons, il me faut tes regards!..

smorz. sempre. *pp*

Quasi lento. *suivez.* *ppp* *sf*

Ben moderato.

HYLAS. *dolce.*

En_fant!_ nous connaîtrons l'absen - ce aux jours fu - nes - - tes.

Ben moderato. (♩=72)

pp *sf*

(sans presser).

B.

(sans presser). J'ai vou_lu te re - voir en_co - - re...

espress. *m.g.*

BRISÉÏS.

rall. *espressivo.*

(presque coquette).

Peux-tu par - tir,_ m'ayant re-

poco accel.

H.

Mais..._ je pars...

rall. poco a poco.

poco accel.

espress. *cresc.* *pp* *ppp*

B.

- vu - - e?

H.

sf

O_chè - re tê - - te!..._

molto moderato. *ppp e rall. sempre.* *dimin.*

All° con moto. (alla breve)

HYLAS.

mf

17

Dans Co-rynthe aux beaux murs -- tes pa-rents sont fa-meux

All° con moto. (𝅗𝅥 = 66)

sf

—Pour leurs grands biens; — il doit ê-tre ri--che comme eux — L'é-poux

sf

p

p

qu'ac-cueille-ra le gy-né-cé-e en fê-te!

18

con affetto.

Pour t'obte-

pp

p

dolce.

pp

-nir, — vier---ge fleu-ri-e, — Pour l'a-mour de — ta jeu-ne

sf

pp

H.

mf *sf*

chair, ___ Je m'en i - rai parmi les pé-rils de la mer ___

cresc. *sf* *p* *sf* *sf* *sf*

H.

mf e cresc.

Vers les riches - - ses de Sy-ri - - e. J'entas-se-rai ___

Violons.

pp

p leggierissimo.

pp

H.

sf

___ sur ma ga-lè - - re L'i-voi - re, les bau - mes puissants, ___ La

Flûtes.

8

H.

pourpre o - ri - en - ta - le et les ra - res en-cens, ___

m.g. *m.d.* *m.g.* *m.d.*

pp

con anima.

mf e cresc.

H.

Les co-raux et la per-le clai - - - - - re, A -

dolce.

p legato e sostenuto.

-fin que mes mains a-mou-reu - - - ses Jettent ton-te u-ne flo-rai-son

19

D'or joyeux — sur le seuil de ta ri-che mai - son, Au ma -

mf *crescendo*

Istesso tempo.

BRISÉÏS.

mf *cresc.*

J'ai peur, ô mon a-mant!.. Je crois Entendre au

H.

-tin des no-ces heureu - ses!

pp

Istesso tempo.

f *pp*

Moins vite.

B. loin l'é-veil des tempê-tes haineu-ses!..

sf *p*

H. Ce sont de vains ef-frois; Mon vaisseau passe-

marcato. *pp*

rallent. poco a poco. *p* *rit*

H. -ra sur les mers lu-mi-neu-ses Comme un oi-seau glissant sur l'eau des lacs fleu-

8

rallent. poco a poco. *dimin.* *rit*

dolcissimo. *dimin.* *rit.*

Molto tranquillo.

BRISEÏS. *p*

21

Mais... je crains plus que la tem - pê - - te Les mauvaises

H.

-ris!..

Molto tranquillo. (♩=63)

pp *espress.* *pp sempre.* *sf* *sf*

B. *espress.*

î - les en fê - te Où l'a - mour é - tranger

rallent. poco a poco.

dimin. *ppp*

sf *rit.* **Ben moderato.** *dolce.*

B.

trou - ble les cœurs é - pris!.. Là - bas, dans les cités d'Asi - e, On

rit. **Quasi lento.** **Ben moderato.** (♩=50)

sf *ppp* *suivez.* *sf* *sf* **22** *pp*

B.

dit qu'au jeune voyageur De belles vier - ges sans rougeur Offrent leurs lèvres d'ambroisi - e

pp pp sf pp

B. Souviens-toi, quand tu les verras, Que, plainti - - ve et jalouse d'el - les,

pp

dolcissimo.

B. Ta Bri - sé - is, au loin,

23

ppp ppp

dolcissimo.

ppp

B. rê - ve en ses nuits fi - dè - - les A la ca -

sempre dolcissimo.

ppp

B. - res - - se de tes bras!

cresc. molto. sf

24

HYLAS. (solennellement)

mf très déclamé.

Par l'augus - te Ky - pris, reine des des - ti - né - es,

(♪=54)

f *sf* *f*

H. Et par les hy - mé - né - es,

f *sf* *sf*

Molto allargando.

H. Je ju - re de t'ai - mer jus - qu'au suprême jour

Molto allargando. (♪=96)

f *sf* *sf* *sf*

sosten.

H. D'un im - mu - a - ble a - mour!..

mf e dimin. *pp*

le chant bien à 3/4 et très lié.

BRISÉÏS. *pp*

Vous a-vez, nuit sans voi - - - les, En-ten-du mon a-

(♩=56)

ppp

25

pp

pp

(croisez)

B.

-mant!

HYLAS.

pp

Sous les bon - nes é - toi - - - les,

ppp

pp

H.

sf *f*

Fais le mê - me ser - ment!

sf *sf*

cresc. poco a poco

BRISÉÏS.

ff

Par l'au-gus - te Ky - pris,

sf (♩=60) *sf* *sf*

f *f*

sf *sf*

B.

rei - ne des des - ti - - né - - - es, Et par les Hy - mé - -

- né - - - - - es, Je ju - re de t'aimer

staccato.

Molto meno mosso.

27

Molto meno mosso.

jus - qu'au su - prê - me jour D'un im - mu - a - - ble a - -

28 **All° con moto.**

- mour!

All° con moto. (♩ = 144)

dimin. molto.

presque parlé et très senti.

Poco meno mosso.

B.

Mais... c'est trop peu d'aimer — jusqu'aux sommeils fu - nè - - bres!

Poco meno mosso. (♩= 132)

espress.

pp pp

Meno mosso, rall. poco a poco. **All^o. moderato.**

sf *cresc.* *f* *sf*

Il faut aimer en - cor par de - là leurs té - nè - bres!.. Les

Meno mosso, rall. poco a poco. **All^o. moderato.** (♩= 100)

sf *mf* *p* *pp* *cresc.* *sf*

29

poco agitato.

coeurs qu'embrasa — l'a - mour — radieux Ne s'é - teignent pas dans les sépul -

sf *mf* *cresc.* *sf>p*

Acceler.

f *sf*

- tu - - - - res, — Et l'in - vin - cible E - ros, dieu plus

Acceler. (♩= 120)

p *dimin.* *mf* *cresc.* *f* *sf*

accel. sempre.

B. fort que les dieux, Peut sou - le - ver le mar - bre et

accel. sempre. (♩=126)

rom - pre les clô - tu - res Du sé - pul - cre o - di - eux!

dimin. p pp

Andante molto sostenuto. (♩=56)

30 *pp dolcissimo.*

ppp pp ppp sf

BRISEÏS. *pp*

31

— Si l'on cou-chait ta fi-an-cé - - e Dans la tom - be, au dé-

molto espressivo.

sempre dolcissimo.

pp

due pedale

B.

-clin du jour, ——— Blan-che, elle sortirait ——— de la tom-be glacé - e

sf

sf

B.

Pour souri-re à ton cher re-tour! ——— *pp* Mê-lé - e aux pâ-

sf

ppp

pp

B.

-leurs de la lu - ne, Tremblante comme un vol qui craint de se poser, ———

sf

sf

ppp

32 Encore ralenti.
molto espressivo.

El - le frô - le - rait d'un baiser Ta che-ve-lu - re bru - - ne;

Encore ralenti.

ppp

molto tranquillo, sempre misurato.

Et, d'un bras li-li-al Comme le cou d'un cy - - - gne,

Plus lent.

ppp

33 Mor - - - te, mais belle en - co - - re,

smorz. poco a poco.

ppp

el - le te fe-rait si - - - - gne De t'endormir

smorz. poco a poco.

ppp

teneramente. ppp rit. All° moderato.

B. près d'el - le au tombeau nupti - al!

All° moderato. (♩=120)

rit.

pppp f

HYLAS. f sf Poco animando.

Cer - tes, je te sui - vrais dans la tombe a-mou-reu - - se...

Poco animando. (♩=126)

Moderato. riten.

dolce.

H. Mais pourquoi donc, ô jeune es - prit, — Rê - ver l'af-freu-se

Moderato. (♩=92) riten.

sf p sf dimin.

BRISÉÏS. rit. senza rigore. pp

Tu dis vrai... «Demain» — nous sou-

Animando. sf mf

H. mort quand la vie est heu-reu - se?

Animando. (♩=120) (♩=66) senza rigore.

sf sf sf cresc. sf suivez. pp suivez. ppp

 (♩=116)

Andantino assai.

B. rit! ——

HYLAS. *con grazia.*

Andantino assai. Deux ro - - ses sur la même bran - che

due pedale.

35 *pp* Ped. ✲ Ped. ✲ *pp* Ped. ✲ Ped. ✲

(♪=126)

B. *mf con slancio.* L'u - ne empourpré - e...

H. Fleu - ri - ront de - main. —— *pp*

con slancio. Ped. ✲ Ped. ✲ *mf* *sf*

HYLAS. *f sf ritard.* Et l'au - tre blan - che...

f rit. poco a poco. *f*

(♩=66)

Molto moderato ed appassionato. rall. poco a poco.

H. *f* Lais - se-moi —— res - pi - rer le parfum —— de ta *pp rit*

Molto moderato ed appassionato. rall. poco a poco. (♩= 54) *suivez.*

f *marcatissimo.* *ppp* *sf*

BRISEÏS

1º Tempo.

a Tempo.

Deux as - tres pareils à nos â - mes

H.

main!..

a Tempo.

1º Tempo. (♩=63)

pp

B.

pp

S'ou - vri - ront aux cieux!

animando.

H.

sf

L'un de nei - ge...

animando.

pp

f

Ped.

BRISEÏS.

f

Et l'au - tre de flam - me...

sf

Moderato molto, smorz. poco a poco.

dimin.

rit.

B.

f sf

Lais - se - mon cœur se fon - dre aux rayons de tes

Moderato molto, smorz. poco a poco.

espressivo.

f

sf

pp

ppp suivez.

ppp

Andante molto sostenuto.

B.

yeux! ___

Andante molto sostenuto. (♩.=54)

37

sempre dolcissimo.

sf

sf

sf

sf

HYLAS.

pp

De-

ppp

H.

-main, ___ ce se-ra ___ la jour-né - - - - e, ___

(croisez)

BRISÉÏS.

Où je-tant des fleurs ___ sous nos pas, ___

dolce.

H.

Les

pp

pp

H.

vier - ges crîront: Hy-mé - né - - - - - e!

BRISÉÏS.

sf *dim.* *pp*

38

Et nos cœurs le diront tout bas!

pp

sf

pp

sf

B.

pp

Hy-méné - - e!

ppp

Hy - men!..

HYLAS.

pp

Hy-méné - - e!

ppp

Hy - men!..

ppp

39

Andantino. (♪=132)

B. pp Hymé - né - - e!

H. pp Hymé - né - - e!

LES MARINS. (derrière la dune)

3 Sop. mf Hylas!

3 Cont. mf Hylas!

3 Tén. mf Hylas!

(♪=132) 3 Bas. mf Hylas!

Andantino.

mf pp p

sf C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le!

sf C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le!

sf C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le!

sf C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le!

f sf sf sf

Meno mosso.

BRISÉÏS.

pp

Hélas!

HYLAS.

express. **a Tempo.**

Il faut partir!..

Meno mosso. **a Tempo.** **rall. poco a poco.**

sf *pp* *suivez.* *mf* *pp* *suivez.* *p* *sf* *f* *rall.* *pp*

Moderato.

HYLAS.

f *f* *sf* *senza rigore.*

40 Répétons le serment! Sois té-moin, ô dernière é-toi - - - - - -

Moderato. (♩=56)

f *suivez.* *f* *f* 14 *ff* *f*

BRISÉÏS.

ff

Par l'augus - te Ky - - pris, rei - ne des desti -

H.

ff

- le! Par l'augus - te Ky - pris,

(♩=60)

ff 8

ff *sf* *f*

B. - né - - es, Et par les Hymé - né - - - - - - - es,

H. reine des destiné - - es, Et par les Hymé - né - - - - - - - es,

Le double plus lent, molto appassionato.

B. Je ju - - re de t'aimer jusqu'au su - - prême jour!..

H. Je ju - - re de t'aimer jusqu'au su - - prême jour!..

Le double plus lent, molto appassionato.

41

Allegro vivo. (𝅗𝅥 = 144)

BRISÉÏS. molto agitato. en mesure.

Mais c'est trop peu d'aimer jusqu'aux sommeils fu - nèbres: Je jure de t'aimer

Allegro vivo. cresc. molto.

Molto moderato.

B. *sf* par de là leurs té - nè - bres... *ff* *sf* D'un immua - - ble a -

42

HYLAS. *ff* *sf* D'un immua - - ble a -

en mesure. Molto moderato. (♩=60)

ff *ff*

Istesso tempo. Andantino.

B. - mour! ___

H. - mour! ___

Sopr. LES MARINS. *pp* Hermes ___ se mi - re

Mezzo-S. *pp* Hermès ___ se mi - re

Ténors.

Basses.

43

Istesso tempo. (♩.=60) *pp* Andantino. (♪=126)

sf *ff* *sf* *ppp* *pp*

HYLAS.

espressivo.

De_main ___ ce se_

dans la mer ___ En a_vant __ de notre ca_rè _ ne! ___

dans la mer ___ En a_vant __ de notre ca_rè _ ne! ___

pp En a_vant __ de notre ca_

pp En a_vant __ de notre ca_

pp

Péd. ✲

H

_ra ___ la jour _ né _ _ _ e ___

pp Pour al _ ler acheter dans Tyr ou dans Cyrè _ ne

pp En a _ vant ___ de notre ca _ rè_ne. Pour aller acheter dans Tyr ou dans Cyrè _ ne

_rè _ _ _ _ ne. Pour al _ ler acheter dans Tyr ou dans Cyrè _ ne

_rè _ _ _ ne. Pour al _ ler acheter dans Tyr ou dans Cyrè _ ne

ppp

Péd. ✲ Péd. ✲

BRISEÏS. *espressivo.*

Où, je - - tant des fleurs sous nos

Les beaux lins que rou git le coquil_lage a _ mer,

Les beaux lins que rougit le coquil_lage a_

(croisez)

Ped.

B. pas,

HYLAS.

Les

Nous

_mer,

Nous

Les beaux lins que rou _ git le co_quillage a _ mer, Nous

Les beaux lins que rougit le co_quillage a _ mer, Nous

H.

vier - - - ges cri - ront: Hy - mé -

sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -

sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -

sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -

sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -

pp e sosten.

BRISEÏS.

espressivo

f

Et nos cœurs

H.

- né - - - - - - - - - - e!

- pê - tes et la si - rè - - - ne!

- pê - tes et la si - rè - - - ne!

- pê - tes et la si - rè - - - ne!

- pê - tes et la si - rè - - - ne!

pp

pp

44

B. p le di-ront tout bas! Hy-mé-né - e!

HYLAS. p Hy-mé-né - e!

sf sf pp sf

B. pp Hy - men!..

H. pp Hy - men!..

Sopr. LES MARINS.

Mezzo-S. pp Her - mès se

Ténors.

Basses.

f sf f

pp

En a - vant de notre ca - rè - - ne

mi - - re dans la mer

pp

En a - vant de notre ca - rè - - ne

pp

Her - - mès se mi - - re dans la mer

45

dolcissimo.

marcato poco il canto.

pp

Her - mès se mi - - re dans la mer.

pp

En a - vant de notre ca - rè - - ne.

Her - - mès se mi - - re dans la mer.

pp

En a - vant de notre ca - rè - - ne.

sf

sf

(Ils se séparent et s'envoyent des baisers)

BRISÉÏS.

Hymen!

HYLAS.

sf

Hy - mé - né - e! Hy - mé -

pp

sf

cresc.

marcato.

pp

B.

sf

Hy - mé - né - - e!

H.

- né - - e!

LES MARINS.

(De très loin)

pp

En a - vant

pp

Her - - mès se mi - - re

pp

En a - vant

pp

Her - - mès se mi - - re

pp espressivo.

de no_tre ca_rè - - ne.

dans la mer.

de no_tre ca_rè - - ne.

dans la mer.

8

pp

pp

Quasi mormorato.

ppp

Pour al_ler ache_ter dans Tyr ou dans Cyrè _ ne

ppp

Pour al_ler ache_ter dans Tyr ou dans Cyrè _ ne

ppp

Pour al_ler ache_ter dans Tyr ou dans Cyrè _ ne

ppp

Pour al_ler ache_ter dans Tyr ou dans Cyrè _ ne

8

46

sf

pp

HYLAS (de très loin)

Briséïs est en haut de la dune, regardant la nef au loin, et envoyant des baisers à Hylas.

ppp

Hy - men!..

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

espressivo

ppp

f

BRISÉÏS.

pp

Hymé - né - - - - - - e!.

ppp

Hermès...

ppp

Hermès...

Sans ralentir.

ppp

sf

ppp *leggierissimo.*

HYLAS. 47

pppp

Hy- - -

ppp

se mi - - re...

ppp

se mi - - re...

molto espressivo.

cresc. poco.

ppp

ppp

ppp

H.

-men!

ppp

perdendo.

long.

48

Briseïs écoute longtemps, n'entend plus rien, se détourne vers sa maison.

Andantino. (♪=126)

PIANO.

ppp sf pp sf

En traversant la scène, elle songe que l'orage pourrait menacer la galère;

sf cresc. sf mf

acceler. f Allegro. (♪=144) ff sf

acceler. (♪=160) ff long.

mais elle écarte cette idée : « Nous saurons braver d'un cœur fier
« Les tempêtes et la sirène. »

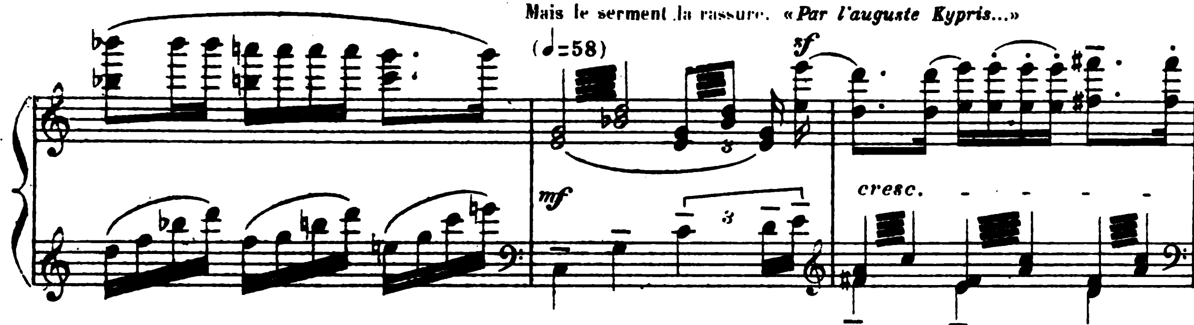
Andantino. (♪=112) 49 dolce. sf sostenuto il canto. sf

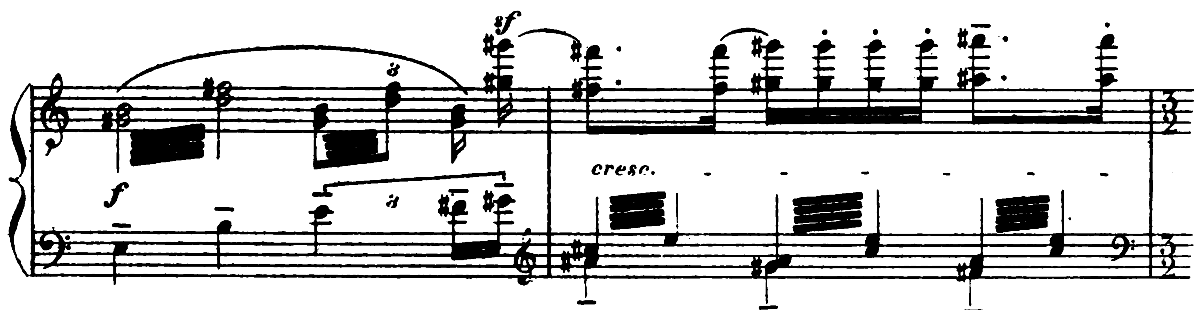


Puis elle songe que son amant pourrait la tromper { « *Là-bas, dans les cités d'Asie,* « *On dit qu'au jeune voyageur* »



Mais le serment la rassure. «*Par l'auguste Kypris...*»





50

Largamente.

Elle va, plus contente, vers sa maison.



(𝅗𝅥 = 144)

poco rit.

51

Une tristesse: elle pense à sa nièce malade.

Allegro. (𝅗𝅥 = 126)

pp *sf* *cresc.*

mf *cresc. sempre.* *f* **acceler.**

Mais elle voit sur le seuil les fleurs qu'Hylas lui a jetées.

Elle les ramasse, les baise et se laisse choir sur le banc.

Moderato. Andantino molto. (♪=88)

dolcissimo.

52

ppp

f

pp

sf

pp

ppp

Elle songe: « *Hymen! Hymen! Hyménée!* »

pp

dolcissimo.

ppp

f

sf

mf e dim. p

pp dim. ppp

rall. poco a poco.

BRISÉÏS puis LES SERVANTES, puis STRATOKLÈS, puis THANASTÔ, puis LES VIEUX SERVITEURS.

SCENE III.

Allegro. (Des plaintes de femmes se font entendre dans la maison)

BRISÉÏS.

THANASTÔ.

STRATOKLÈS.

6 SERVANTES. (Plus près) *mf*

SOPRANOS. Hé_

6 SERVANTES. (De loin, dans la maison) *p*

MEZZO-SOPR. Hé_las! ___

LES SERVANTES.

SOPR. et MEZZO-S.

53

TÉNORS.

LES SERVITEURS.

BASSES.

Allegro. (♩=126)

PIANO. *pp* *sf* *f*

BRISÉÏS. *p* Pourquoi ces clameurs?

THANASTÔ. (De la maison) *f* Je

1.re SERVANTE. (apparaissant, les bras levés, sur la terrasse) *f* Ré_veil af_freux! __

6 S. _las! ___

2.e SERVANTE. M-S. *f* _Nuit inclé_men_te!

Elle se précipite vers le seuil où elle rencontre Stratoklès qui sort effaré.

B. *mf* Cette voix! *f* Ma mè - re!.. *sf* Ah!

T. souf - - - - fre!.. *sf* Je meurs!..

cresc. *sf* *mf*

B. Strato_klès.. *sf* par_ - le!..

54 **Sempre animato.**

STRATOKLÈS. *mf* *sf* Un dé_mon_ tourmen_te Ta mè - re...

sf *f* **Sempre animato.** *pp* *marcato.*

S. Le vieux mal s'accroît!.. *sf* Plei_ne de cris, El_le rô - de,

cresc.

BRISEÏS. (s'élançant) *f* Ce n'est pas vrai!..

S. ha_gar_de. *f* En se_cou_ant ses cheveux gris!.. *f* Re_

mf *f*

55

Ils s'écartent, épouvantés, devant Thanastô qui entre, éperdue, et suivie des servantes en tumulte.

S. -gar - - - - - - de!

Istesso tempo. (♩=126)

THANASTÔ. *haletant, très rythmé, presque parlé.*

Laissez-moi!.. Vos secours Sont vains et vos plaintes sont vai - - nes!

en mesure.

C'est toi qui cours, O mort, dans mes vei - - nes!..

rit.

Molto moderato.

BRISÉÏS. *espressivo.*

56

Mè - re, qui me portais, pe-ti-te, en-tre tes bras, - O mè - re, - ne meurs

riten.

Molto moderato. (♩=50)

col canto

riten.

57

Molto moderato.

pas!

THANASTÔ. tombée à genoux, défaillante.

(avec exaltation)

marcato

Jésus!.. Jésus!..

(♩=58)

Molto moderato. (♩=54)

ppp

Lent. *ppp*

p

ppp

mf (♭) *sf*

Je suis en proie à l'épouvante De la tombe.

(♮) (♭)

cresc. poco a poco.

sf

molto espress.

pp *pp*

Jésus, épargne ta servante!..

pp

ppp

sempre dolciss.

sf *cresc.* *sf*

Fils de la Vierge aux Sept Douleurs, Toi qui souffris, toi qui pleuras,

pp

cresc.

T.

Christ! Christ! Vois mes pleurs!

Ténors

LES VIEUX SERVITEURS (entr'eux) Quand le destin cour-be la femme ou l'hom-me, Ils in-vo-quent les dieux, Nos u-ni-ques sou-tiens!

Basses.

58

Quand le destin cour-be la femme ou l'hom-me, Ils in-vo-quent les dieux, Nos u-ni-ques sou-tiens!

legato e molto sostenuto.

poco cresc.

BRISEÏS (à Stratoklès)

p Quel est donc le Dieu qu'elle nom - - me?

STRATOKLÈS

p *sf* Hé-las! _ c'est le Dieu des chrétiens! ___

pp (croisez) *sf* *marcato.* *sf* *marcato*

THANASTÔ. se redressant

59

mf Mais non! je n'ai pas peur du tré - pas qui dé - li - vre!

acceler.

S.

(♩= 63) acceler.

f *sf* *f*

T. *sf*

Poco accelerando.

f J'accep - te le mar-ty - - - re

Poco accelerando. (♩=69)

f *f*

T. *sf* et j'ai - me le tourment! ___

Molto moderato.

f Sau - ve-moi pour sau -

Molto moderato. (♩=63)

f *f*

T.

sf

vers les â - - mes, Dieu clé - - ment!

sf *f* *sf*

C'est pour don-ner la vie à tous — que je veux vi - - -

sf *f* *p*

60

-vre!

Moderato. (♩= 60)

f *sf*

THANASTÔ.

solennellement _ très déclamé.

f

Ainsi qu'un semeur cha_ri _ ta - - - - ble

Istesso tempo.

marcato.

T.

Dans le champ du voi_sin

sf

sè - me le blé fu_tur,

sf

sf

T.

f

Je porte _ rai chez les Pa_ïens au cœur im - - pur

mf

T.

f

Le dog - me rédempteur et le

sf

Dieu vé_ri_ta - - - ble,

sf

cresc.

(Glorieuse et fanatique)

61

Pour qu'au jour des mois_sons su_per - - - bes,

En la splendeur des é_ter_nels mi_dis,

Se rem - plis - se de bel - les ger - bes

La gran - - ge de ton_ Pa_ra_dis!

Andantino.

(♩.=88)

BRISÉÏS.

62

sf

Mè - re!.. re-viens à toi!..

sf *sf*

Meno mosso.

STRATOKLÈS. *pp*

Crains, ô maî-tres-se, Les mauvais Démons!..

LES SERVANTES.

Sop. *pp*

Hé -

M-S. *pp*

Hé -

Meno mosso. (♩=88)

pp *sf* *ppp* *sf* *sf*

63 Moderato.

-las! la rose au - ro - - - - - re.

-las! la rose au - ro - - - - - re,

Moderato.

ppp

ppp

pp ppp

en des_cen_dant les monts, Dis_

pp ppp

en des_cen_dant les monts, Dis

ppp

_per_se_ra la nuit sans chas_

_per_se_ra la nuit sans chas_

_ser ma dé_tres_se!

_ser ma dé_tres_se!

THANASTÔ (avec un cri)

Allegro.

64

Ah!_ le mal plus affreux s'achar_ne... sans repos! Comme un

Allegro.

p *f* *sf* *cresc.* *pp*

BRISÉÏS.

Ma mè - - re!

T.

flot de bitu_me, Il court dans mes os Et les con_su_me!

STRATOKLÈS.

Thanastô!

Sopranos. LES SERVANTES.

Mezzo-Sopr.

Thanastô!

Ténors.

Thanastô!

LES SERVITEURS.

Basses.

Thanastô!

sf *mf* m. g.

THANASTÒ (au milieu d'eux et se roulant presque à terre)

Stringendo.

ff

Mon coeur

Stringendo sempre.

f

ff

est un ti - son!

65 Moderato.

pp

trem.

Molto moderato.

presque parlé.

p

Je veux vi - vre pourtant...

Molto moderato.

m.g. ppp espressivo.

ppp

(croisez)

je dois remplir ma tâ - che...

Fais-moi vi - vre,

sf

Seigneur!

sf

m.g. m.d. m.g. pp

m.d.

sf

(croisez)

sf

J'ai souffert, d'un cœur lâ - che,

Les autels des faux dieux

p espress.

cantabile

auprès de ma maison; Fais-moi vi - - vre!

cresc. mf

L'enfant qui de_vait ê_tre tien - ne, La vier - ge

Brisé_ïs n'est point en_cor chré_tien - ne.

(Elle essaie de se lever et se dresse à demi)

Oh! donne-moi, Seigneur, la gué_ri_son

Meno mosso.
(Très soutenu et comme en extase)
pp
T.
Pour qu'au jour des mois_sons super_bes, En la splendeur des é_ter_
66
Meno mosso.
ppp
sf
_nels mi_dis, Se rem_plis_se de bel_les ger_bes
67
pp
sf
espress.
ppp
Sempre moderatissimo.
BRISEÏS.
Ma mè_re!..
presque parlé.
ppp
68
(Elle retombe inanimée)
T
La gran_ge de ton Pa_ra_dis!
Sempre moderatissimo.
rall.
Ped.
(à genoux, devant sa mère)
pp
B.
Elle vit!..
espressivo
Ped.

B. le souf - fle... ou-vre sa bou - - - - che...

ppp

sf

Ped.

STRATOKLÈS (aux vieux serviteurs)

pp

Vieillards, portons-la sur sa cou - - - che.

fpp

sf

ppp

69

Les vieux serviteurs soulèvent Thanastô, la soutiennent et la conduisent, défaillante, vers la maison.

Andante sempre.

molto espress.

pp

p

teneramente.

sf

cresc.

ff

dimin. poco a poco.

p

Rallent.

pp dim.

BRISEÏS (pendant qu'on emporte sa mère)

Andante molto.

sf

p Mè - re! ô cher cœur, front vé-né-ré,

70

Andante molto.

ppp

dolcissimo.

espressivo.

Toi qui berças mon en-fan - ce ravi - e,

sf

cresc.

Pour te soustrai - re à l'Ha-

pp

sf

B. -dès abhorré, Je suis prê - te à donner ma vi - e!...

sf ppp

ppp

THANASTÔ (se retournant à demi)

mf

Tu l'as dit...

mf *p* *mf*

T.

f

je m'en souvien_drai!..

(à Briséïs, pendant que Thanastô et les serviteurs rentrent dans la maison.)

STRATOKLÈS.

pp

Parfois _ d'un long regret

f *dimin.* *pp*

Allarg.

ppp

S.

la parole est suivi _ _ e.

Même mouv!

mf

Pourtant, devant l'autel

Même mouv! (♩=♩)

71

sf *mf* *sf*

S.

de Sminthée _ à l'arc d'or, Vierge, implore les dieux... s'il est des dieux en-

rit.

mf *f* *f>p* *poco suivez.*

72

BRISÉIS, STRATOKLÈS, LES SERVANTES, puis LES SERVITEURS, puis LE CATÉCHISTE.

SCÈNE IV.

S.

(il rentre dans la maison)

-cor!

(1)

Moderato molto tranquillo. (♪=112)

Les servantes et Briséïs, en théorie, font le tour de la statue d'Apollon.

molto dolce.

p

pp

(1) Ce morceau doit être exécuté strictement en mesure depuis la page 77 jusqu'à la 3ème mesure de la page 88.

ppp

cresc. poco.

mf *dimin.*

p dimin. *pp* *ppp*

ppp

Phoï - - bos! Phoï - - bos! En - tends vers

LES SERVANTES.

ppp

Phoï - - bos! Phoï - - bos! En - tends vers

73

dolcissimo.

pp

toi mon_ter ——— nos voix plain _ ti _ ves Com _ _ me vers un hé_

toi mon_ter ——— nos voix plain _ ti _ ves Com _ _ me vers un hé

pp

ppp

_ros — des ap_pels de cap _ ti _ _ _ ves! ———

ppp

_ros — des ap_pels ——— de cap_ti _ _ ves! ———

ppp

pp

BRISEÏS.

très expressif.

f

O ——— voy _ ant, ——— qui sais nos dou_leurs, ———

74

pp

B.

sf

Li - bé - ra - teur ——— qui chas - ses de la ter - - - re

pp

L'om - - bre fu - neste à la beau - té ——— des fleurs, ——

Fais res - plen - dir un ma - tin sa - lu - tai - - - re

cresc.

mf

p e cresc.

sf

Sur les sup - pli - an - - tes en pleurs! ———

pp

cresc. molto

STRATOKLÈS et LES SERVITEURS (revenus sur le seuil).

Ténors.

f

Phoï - - bos! Phoï - - bos!

Basses.—STRATOKLÈS avec les 1.res Basses.

f

Phoï - - bos! Phoï - - bos!

75

Même mouv!

f

f 3

Tueur de loups, aux mains claires et for - - tes,

f 3 3

Tueur de loups, aux mains claires et for - - tes,

sf *sf*

ff

Surgis contre la mort sur le seuil de nos por - - tes!

ff

Surgis contre la mort sur le seuil de nos por - - tes!

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *f*

BRISÉÏS.

Dès ce moment, la nuit se dissipe; une rougeur se fait à l'orient, sur le haut de la dune, au fond.

f

Roi magna_ni_ _ _ _me de l'é_ _té, ______

76

mf

B. Qui sur la va_ _gue et la ter_ _re fleu_ri_ _ _e

cresc.

mf *p*

B. É_pands la vi_ _e et la bon_ _ne clar_té, ______

mf *dimin.* *p* *pp*

B. Rends, ô Phoïbos, à ma_ mè_ _re meurtri_ _e La jeune force et la san_

sf *mf* *sf cresc.* *f* *f* *sf*

B. _té!..

STRATOKLÈS.

Phoï - - - bos!..

Sopranos. LES SERVANTES.

Phoï - - - bos!..

Ténors.

Phoï - - - bos!..

LES SERVITEURS.

Basses.

Phoï - - - bos!..

77

B. Phoï _ bos!.. Roy _ al sau _

S. Phoï - - - bos!.. Roy _ al sau _

Roy _ al sau _ veur

Phoï - - - bos!.. Roy _ al sau

Phoï - - - bos!.. Roy - al sau _

Phoï - - - bos!.. Roy - - al sau - -

B. -veur que no-tre deuil im-plo-

S. -veur que no-tre deuil im-plo-
que no-tre deuil im-plo-re,

-veur que no-tre deuil im-plo-re, Roy-al sau-

-veur que no-tre deuil im-plo-re, Roy-al sau-

-veur que no-tre deuil im-plo-re, Roy-al sau-

B. -re, Ap-pa-rais, roy-al sau-

S. -re, Ap-pa-rais, roy-al sau-

-veur! Ap-pa-rais, Ap-pa-

-veur! Ap-pa-rais!

-veur! Ap-pa-rais!

Marquez le thème de la théorie autour de la statue d'Apollon.

B. veur, ___ Dans la gloi - - - re ar - -

S. veur, ___ Dans la gloi - - - - - re ar - -

ff

rais, ___ Dans la gloire ar - den - te de l'au -

Ap - - pa - - rais! ___

Ap - pa - rais! ___

Marquez le thème de la théorie autour de la statue d'Apollon.

sf *sf* *ff* *ff*

B. den - - - - te de l'au - ro - - - - - - - -

S. den - - - - te de l'au - ro - - - - - - -
ro - - - re ___

sf

ro - - - - - - - re, Toi que no - tre deuil im -

ff

Dans la gloire ar - den - te de l'au - ro - re, Toi ___ que no - tre

ff

Dans la gloire ar - den - te de l'au - ro - re, Toi que notre

sf

B. - - - - - - - - - re!

S. - - - - - - - - - re!

ff

- plo - - - - - - - re, Phoïbos, royal sauveur,

deuil im - - plo - - - re, Phoïbos, royal sauveur,

deuil im - - plo - - - re, Phoïbos, royal sauveur,

sf sf

Apparais! Apparais! Phoïbos, royal sauveur,

Ap - - pa - - rais! Phoïbos, royal sauveur,

Apparais! Phoïbos, royal sauveur,

Apparais! Apparais!
Ap - - pa - - rais!
Phoï - - - - - bos, Phoï - -

Apparais! Phoï - - - - - bos, Phoï - -

Apparais! Phoï - - - - - bos, Phoï - -

78

- bos, roy - al sauveur, Ap - - - pa - rais!

- bos, roy - al sauveur, Ap - - - pa - rais!

- bos, roy - al sauveur, Ap - - - pa - rais!

très en mesure et sans ralentir.

staccato.

Le Catéchiste, tout vêtu de blanc, sur le haut de la dune, se dresse et lève aux cieux, dans la lumière, une croix faite de deux branches d'arbres.

LE CATÉCHISTE.

Ce - lui qui sau - - - ve,

marcatissimo.

molto sostenuto.

le voi - ci!

79

Istesso tempo.

Qui donc nous ap - pa - raît

LES SERVANTES.

Qui donc nous ap - pa - raît

dans le ciel éclair - ci?

dans le ciel éclair - ci?

LE CATÉCHISTE. (sur le haut de la dune).

80 Rédempteur des pé - chés du mon - de, Lys sa - cré des di - vins vergers,

Même mouv! très simple et très en mesure.

le C.

mf *p*

Bau - me propi - ce aux af - fligés, E - toi - le de la nuit pro - fon - - de,

cresc. *f* *sf*

Toi qui res - suscitas la fil - le de Ja - ïr. — Jé - sus, prends en pi -

- tié cel - - le qui va mou - - rir! ——

Sans diminuer ni ralentir.

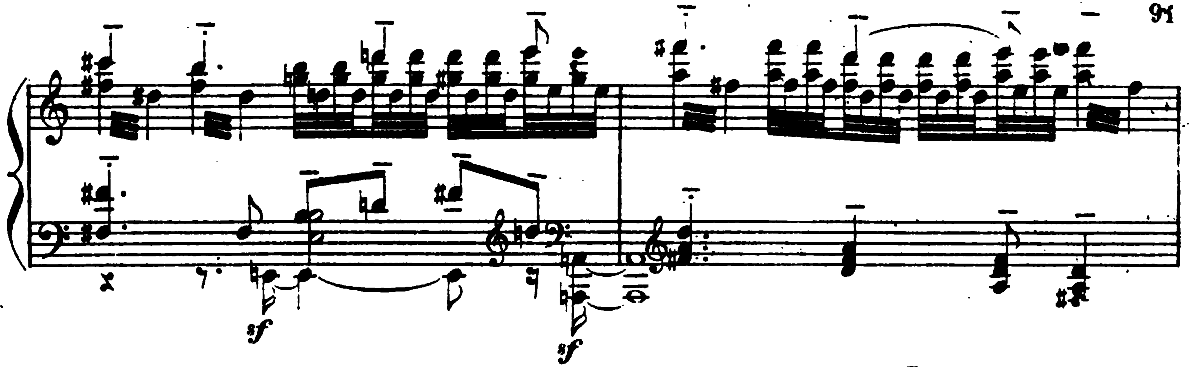
81

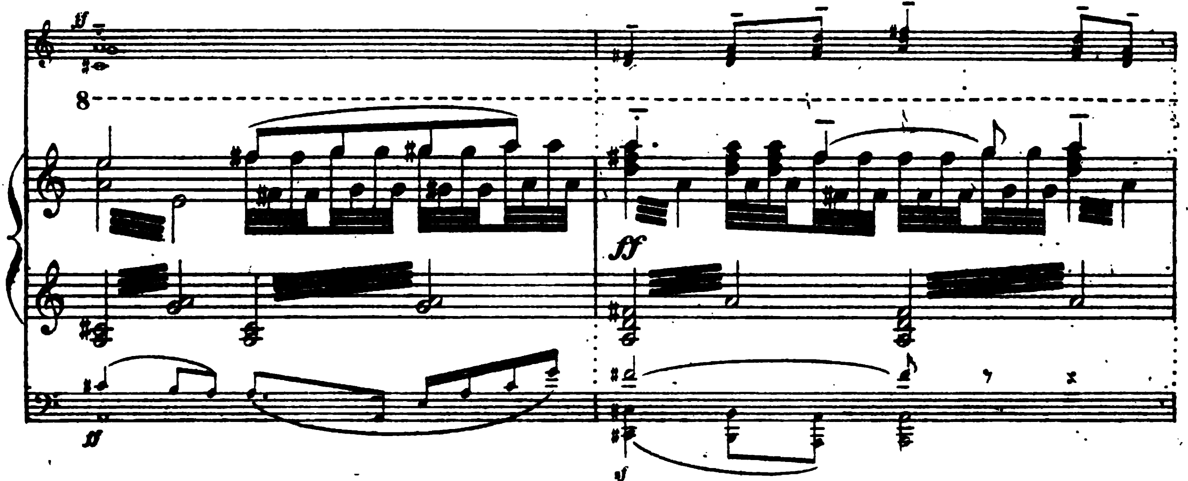
ff *ff* *ff* *sf*

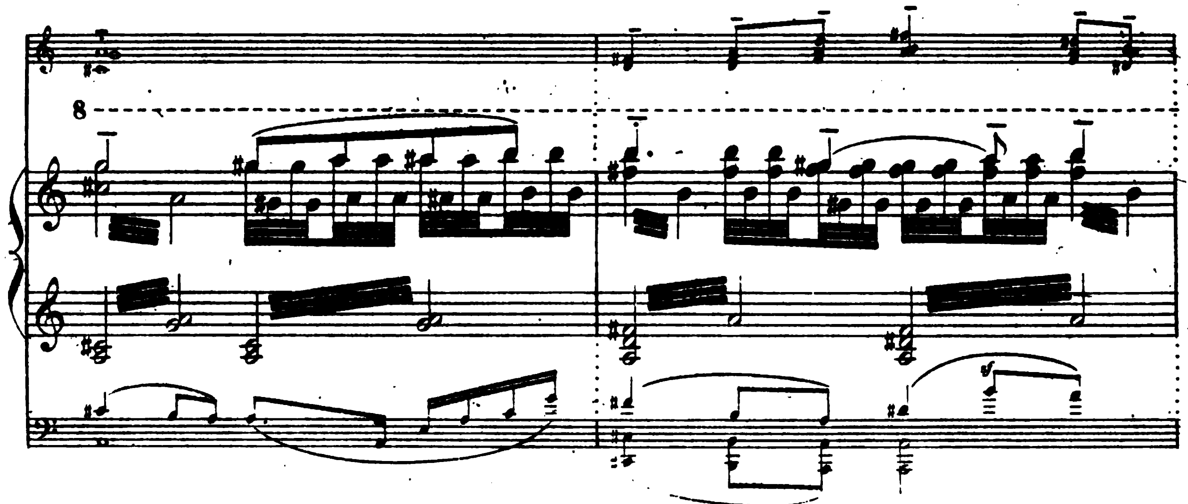
Il descend le sentier pendant le grandissement du jour.

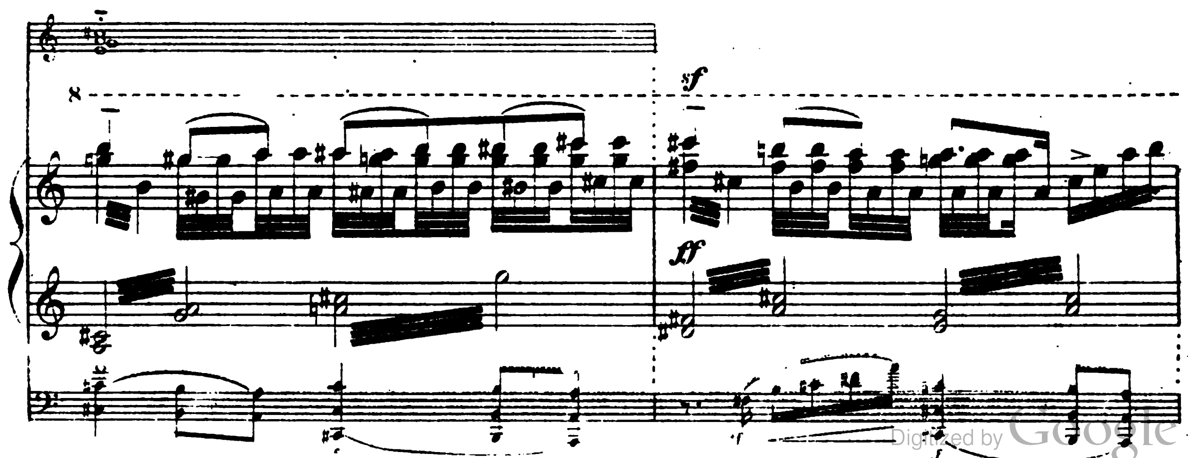
sf *sf* *sf*

ff *ff*


sf
sf


ff
8
ff
ff
sf


8
sf


8
sf
ff

8

Très mesuré.

LE CATÉCHISTE (il est près de la maison de Thanastô)

O trésor des Saintes sagesses,

8

82

pp

sf sf sf sf

sf sf sf

le C.

Christ clément, Christ li - bé-rateur, Soleil de gloi - re, bon Pasteur, Tor-

sf p

le C.

rent des di - vi - nes lar - ges - - ses, Toi qui dor - mis trois jours dans la

cresc. sf pp

nuit ___ sans flambeau, Jé - - sus, é-par-gne-lui les hor-

cresc. sf dimin. molto.

sans ralentir.

-reurs du tom - - beau! ___

Après une prière à voix basse, il ira vers la maison.

83

ppp

espressivo.

cresc. sf

mf sf f e diminuendo molto poco a poco p

rit. ppp

84 Con fuoco.

f

STRATOKLÈS (aux serviteurs)

f

C'est l'un des prê_tres té_mé_rai_res Du nou_veau Dieu!

UN AUTRE.

f

Où vas_tu? _Que ja_mais Il

TOUS

LES SERVITEURS.

UN SERVITEUR (s'avançant vers le Catéchiste)

Qu'il par_te!

TOUS.

ff

_Que ja_mais Il

(se précipitant vers le Catéchiste, en tumulte)

n'en_tre en nos mai_sons! Va-t'en! Va-t'en! Va-

n'en_tre en nos mai_sons! Va-t'en! Va-t'en! Va-

Le Catéchiste, qui a gravi les marches, se retourne lentement sur le seuil, et lève les bras sur eux, pour les bénir

LE CATÉCHISTE. **Moderato molto.** *p*

85

La paix soit a-vec vous, mes

(b)

-t'en! Va-t'en!

-t'en! Va-t'en!

Moderato molto.

dimin. *p*

Ils reculent comme saisis de respect.
Le Catéchiste entre dans la maison.

le C.

frè - res!..

Sempre moderatissimo.

ppp *ppp* *legatissimo.* *sf* *pp* *ppp*

BRISEÏS. *mf*

Vieil-lards, pourquoi tremblez-vous?

B. *pp* *pp* *ppp*

Quel est ce pâle et doux vi-si-teur qu'on re-dou-te?

ppp *f* *pressez.*

STRATOKLÈS (sombre)

86

Poco più mosso.

Tu vois le messa-ger d'un Dieu tris-te et ja-loux...

f *sf* *sf* *cresc.* *sf* *sf* *sf*

Meno mosso.

espress. *pp*

S. O Brisé-ïs, é-cou-te!

Meno mosso.

pp *p e cresc. molto*

Très largement. (♩=69)

S. *f*

87

Très largement.

Sur le bel Olym-pe neigeux Trô-nent les Im-mor-tels dans l'or-

ff *ff* *p* *sf*

S. -gueil de leur gloi - re: Zeus flamboyant.

sf *sf* *sf* *ff* *sf*

S. Zeus orageux, A - pol - lon au

sf *sf* *p*

88

S. plec - tre d'i - voi - re, Pallas guerriè - re,

sf *f* *sf*

S. A-rès qu'empour - pre la victoi - re, A-vec Ky - pris aux

sf *dolce.* *sf* *sf* *dim. molto* *p*

89

S. ten - dres jeux: ___

Sempre moderatissimo e dolcissimo.

(croisez)

pp ppp ppp

pp

S. Et du mont ___ qu'envi_ron - ne un lumineux mystè - - re

pp

S. La joie ___ et la beau_té ___ ray_

ppp

espress. pp

S. _on _ nent sur la ter - - - - re! ___

espressivo. ppp sf cresc. mf

(♩=80)

(Sombre)

90

S. Mais des hom - mes en mer, la nuit, En passant près d'une i - le som - bre, Ont en-ten - du le lamen-ta-ble bruit D'une voix qui cri-ait dans l'om - bre:

p *marcato.* *sf* *ten.* *sf* (♭) *cresc.*

acceler. poco.

mf *cresc.* *f* *sf*

91 Moderato. (♩=69)

(sourdement)

S. «Pan est mort!» «Pan est mort!» «Pan est

pp *ppp* *rit.* *suivez.*

Moderatissimo. *ppp* *rit.*

mort!» Et ce bruit Semblait faire é_ter_nelle et sans bornes la

Moderatissimo.

ppp *suivez.*

a Tempo molto misurato.

BRISÉÏS. *p*

Vieillard, la voix mentait!..

pp

nuit... Elle a dit vrai... peut - ê - tre, A

a Tempo molto misurato.

ppp

ppp

cau - se de l'en - fant qu'une é - table a vu naî - - - tre...

f *ppp* *f*

Allegro con fuoco.

92 *ff* *pp*

(b)

Molto espressivo.

Comme une au - ro - - re en deuil, ______ sui - vi - - e D'un jour sans clar - té ______ ni cha-leur, ______

dolcissimo. *pp*

cresc.

Il vient ______ le Dieu pen - sif à qui plaît la dou - leur Et qui n'ai - me pas la vi - - - - e! ______

sf *cresc. poco a poco.*

93

f

C'est par le jeû - ne et les tourments Qu'on

cresc. sempre.

ga - gne de s'as - seoir à la droi - te du Pè - re;

f

ff

Il dé - tes - te l'hy - men pros - pè - re

sf

ff

molto meno mosso e rall. sempre.

p

pp

Et les ca - res - ses des a - mants!..

molto meno mosso e rall. sempre.

molto espressivo.

pp

sf

ppp

Andante.

94

très expressif.

sf

S.

Jéu_nes_se, es_poir, beau_té,

Andante.

dolcissimo.

sf

tou_tes les douces cho - - ses Se fa - - nent dans ses

f>pp pp *dimin.*

sf ppp

sempre moderatissimo.

espressivo.

pp

mains, Et la ter - re se - ra, pour les tris_tes hu-

sempre moderatissimo.

ppp ppp

ppp

pp

_mains, Comme un jar - din sans ro - - -

ppp

Allº con moto.

-ses!

LES SERVITEURS. Chassons le Dieu qui met les om-bres du tré-

Chassons le Dieu qui met les om-bres du tré-

95

Allº con moto.

LES SERVANTES.

Chassons le Dieu qui

-pas Sur les vi-van-tes fê-tes! Chassons le Dieu qui

-pas Sur les vi-van-tes fê-tes! Chassons le Dieu qui

met les om-bres du tré-pas Sur les vi-van-tes

met les om-bres du tré-pas Sur les vi-van-tes

met les om-bres du tré-pas Sur les vi-van-tes

Istesso tempo.

LE CATECHISTE. qui vient de reparaitre sur le seuil.

dolce. *sf*

Mon Dieu! par - don - nez -

fe - - - tes!

fe - - - tes!

96

fe - - - tes!

Istesso tempo.

p *sf*

dim. *p*

le C.

leur, car ils ne sa - vent pas, O Sei -

espressivo. *sf* *dimin.* *pp*

pp *ppp*

le C.

- gneur, qui vous ê - - - - tes!

dimin. *ppp*

Simple et très expressif (très en mesure)

97

p

Ce - lui ——— que ma pa - role en - sei - - - gne Sou -

Istesso tempo.

pp (sempre molto misurato)

sf

le C.

- fre et meurt, — pleu - - - re et sai - - gne —— Pour

sf

le C.

le sa - lut des pé - cheurs an - xi - eux! ——— Il

dim.

sf

le C.

est le flot de vie ——— où vient s'abreuver l'â - - me, —

3

le C.

sf

Et son cri sur la croix in - fâ - - me ___ Fut le si -

cresc. poco a poco

mf

le C.

sf

- gnal qui fit s'ou - vrir tout grands ___ les ___ cieux! ___

cresc.

f

ff

Sempre molto misurato.

pp

Il ai - - - - me, il par - don - - ne, il dé

pp

98

pp subito.

le C.

molto espressivo.

- li - - vre; A l'homme il dit: ___ "mon fre - - - re,"

ppp

pp

express. *pp*

à la fem_ _me: "*ma sœur!*" ___ Les pe_tits en_

99

_fants ___ veulent bien le sui_vre A cau_ _se de sa dou_

Sempre ben misurato.

_ceur; ___ Et lui qui mou_rut pour vous faire vi_vre,_

cresc. *f*

As_sis sur le trône éclatant ___ Du Pa_ra_dis, ___

cresc. *mf* *f marcato*

Le C.

f

— il — vous fait — si - - - gne —

sf

ff

ff

Le C.

ff

et vous at - tend! —

ff

ff

BRISEÏS.

100

Même mouv!

f sf

Ton Dieu... sauvera-t-il ma

Même mouv!

ff

sf

LE CATÉCHISTE.

B.

p pp rit.

mè - re?.. — Elle est guéri - - e, Si tu le

pp

sf

ppp rit.

pp

Allegro moderato.

BRISÉÏS (ardemment, aux servantes)

Ve_nez en blan_ _che thé_o_ri_ _e, Et dé_nou_ez se_lon le

veux!

101

dolce

ppp

ri_te vos cheveux! Cueil_lez au jar_din les ro_ses vermeil_les,

sf

p con grazia.

p

Dans les encensoirs al_lu_mez le feu, Dépouil_lez les treilles Pour pa_

sf

(♯)

sf

mf

sf

f

sf

Même mouvt

B.

-rer l'au - -tel ——— de ce nouveau Dieu! ———

LE CATÉCHISTE.

102

f

L'of - fran -

Même mouvt

pp

dolce.

sf

f

le C.

- -de qu'il dé - sire, ô vier - - - -ge, c'est toi - mê - -me!

espres. *dimin.* *p*

dimin. *p*

le C.

mf

Ta mè - - -re Tha-nas-tô, ——— que l'Es-

p

p

p

le C.

-prit ——— ins - -pi - - -ra, ——— T'a vou -

cresc. *f*

cresc.

le C.
-ée au bap-tê-me. Si tu me

BRISÉÏS effrayée, recule et se réfugie dans les bras des servantes.

Moi! te sui-vre!

le C.
suis, el-le vi-vra!

dolce

le C.
103
Il est un saint lieu Où des vier-ges, tes sœurs aus-tè-res,

All° con moto.

le C.
S'offrent, victi-mes volontai-res, A l'u-ni-que Dieu!

LES SERVANTES.
N'y va pas.

104

cresc. sf

Bri_sé_ïs, ___ fuis ces vier_ _ _ges mo_ _ro_ _ _ _ses

sf sf sf

sf dimin. pp

Qui de leurs tris_tes mains n'o_sent tou_ _cher ___ les

dimin.

LE CATÉCHISTE, à Briséïs. f (avec chaleur.) sf

Viens pri_er pour nous! _ L'A_do_rable et le Pur _ qui

ro_ _ _ses!..

f

le C.

t'ai_ _ _me, Par l'eau lustrale et le St Chrê_me, Se_ra ton é_

f ff

poux! ___

mains ab_hor_

El_le fait mou_rir, l'eau que leurs mains ab_hor_

105

_ré_ _ _ _es

_ré_ _ _ _ _es Pui_ _sent in_so_lem_ment ___ aux fon_

BRISÉÏS.

Non!

LE CATÉCHISTE, s'approchant de Briséïs.

Viens!

tai _ _ _nes sa_cré_ _ _ _es!..

B. J'ai pour é_poux Hy_las! _ Entends-tu, _ prê _ _ _ _ _ _ tre?

106

B. Qu'il vienne donc, ton Christ en_nemi des a_mants, Me vo_ler à mon maî _ _ tre!.. Ma mè _ re ne m'a pas vou_ée à Christ! Tu mens!

a Tempo.

Molto moderato.

Thanastô, depuis un instant, est entrée sur la terrasse.
Elle se traîne, à demi-morte, s'appuie à la balustrade et, debout, parle.

THANASTÔ.

107

marcato.

Pour que Christ me ren - de la vi - - - - - e, Je te consacre à lui, ——— d'un solen - nel ser - - ment; ——— Jeune fil - - le, aux péchés de ce mon - - de ra - - vi - - - - - e,

Hauth. *pp* Altos. Fl. *cresc.* Alt. *sf* Hᵗᵇ Fl. *mf* *sf* *f* *pp* Cor ang. *pp*

T.

f Sois l'épou - se de Dieu, ——— *f* vier - ge é - ter - nel - le - ment! ———

sf Harpe

cresc. molto. *f* *p* *mf*

Clar. Cors. Bon Tromb.

f *p* *mf*

BRISÉIS. Même mouv!

p e cresc. Oh! mes es - pé - ran - ces flé - tri - - - - - es! ———

LES SERVANTES.

f e dimin. *p* *pp* Res - - - - - - te! ———

f e dimin. *p* *pp* Res - - - - - - te! ———

LES SERVITEURS.

f e dimin. *p* *pp* Res - - - - - - te! ———

108

Même mouv!

f m.g. *dim. molto.* *express.*

pp *f* (croisez) *mf* *dim. molto.*

Sopr. pp

Res - - te!..

Contr. pp

Res - - te!..

Sempre dolcissimo.

6 Ténors. pp

Comme au - tre - fois nous entendrons tes chants

6 Basses. pp

Comme au - tre - fois nous entendrons tes chants

Sempre dolcissimo.

sf sf pp sf

Char - mer le laboureur des champs Et les pâ - - tres de tes prai -

Char - mer le laboureur des champs Et les pâ - - tres de tes prai -

Sopr.

Res - - - - - - te!..

Res - - - - - - te!..

LES SERVANTES.

Contr.

Res - - - - - - te!..

Tutti.

- ri - - - - es!.. Res - - - - - - te!..

Tutti.

- ri - - - - es!.. Res - - - - - - te!..

109

dolcissimo.

Comme au - - tre - - fois, auprès des

dolcissimo.

Comme au - - tre - - fois, auprès des

Res - te!..

Res - te!..

dolciss.

bel - - les eaux, Nous fi - le - rons de nos fu -

bel - - les eaux, Nous fi - le - rons de nos fu -

sf *ppp*

- seaux Le voi - - - le des noces fleu -

sf *ppp*

- seaux Le voi - le des no - ces fleu -

4

sf

4

sf

pppp

- ri - - - - - - - - - es!

pppp

- ri - - - - - - - - - es!

sf *marcato.*

m.g.

espressivo.

mf

pp

THANASTÔ (debout sur la terrasse)

f Va! *sf* Va! Bri - sé - ïs!..

f cresc. molto.

cresc. molto.

Elargissez.

T.

BRISÉÏS.

Meno mosso. *p* Pitié,.. ma mè - re!.. Moderato. **110**

accelerando.

T. *f* J'ai ju - ré!.. Tu promis de sau - ver mes jours!..

Meno mosso. Moderato.

p *pp* *mf* *sf* cresc.

a Tempo (mod.to) rall.

espress. *ppp*

BRISÉIS.

lent. *pp*

J'obé-i - rai!..

quasi lento. *pp*

suivez.

a Tempo moderato.

f *ff*

Largamente. Briséïs, avec le Catéchiste, commence d'aller vers le sentier.

ff

tutta forza.

111

ff

Elle se retourne plusieurs fois pour implorer sa mère.

sf *sf* *sf*

Les serviteurs et les servantes la veulent retenir.

poco accel.

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *ff* *sf* *ff* *sf*

Pendant toute cette scène, Thanastô, implacable, maintient le geste de l'éloignement.

ff *sf* *sf* *sf*

poco agitato.

ff

rall.

Molto moderato.

slargando.

ff

Accelerando.

ff

Poco agitato.

ff

Moderato. Pendant que Thanastô triomphe, et que les serviteurs et les servantes, suppliants, tendent leurs bras vers Briséïs, celle-ci sur la dune, avec le Catéchiste, s'éloigne sous la cr...

THANASTÔ (chantant triomphalement)

Moderato.

Gloi - - re à Jésus! Chan - tons des hym - nes de victoi - - re!

113

O Su - prê - - - me, ô Puis - sant! ——— Sans re -

- gret je te li - - vre, of - fran - - de expi - a - toi - - - re,

Le meilleur ——— de mon sang, ———

T. *f* Pour qu'au jour des moissons super - - bes, En la splendeur des é - ter - nels mi - dis, Se rem - plis - se de bel - les ger - bes La gran - - ge de ton Pa - ra - - dis!..

114

(♩ = ♩.)

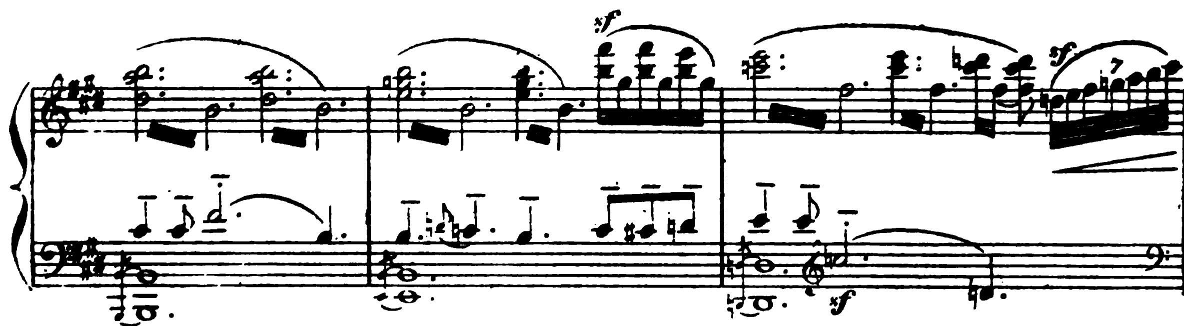
ff

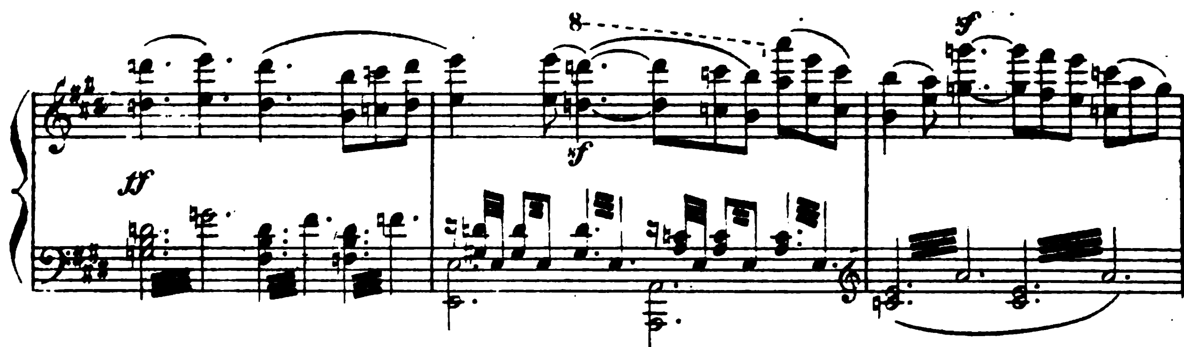
élargissez.

Andante non tanto.

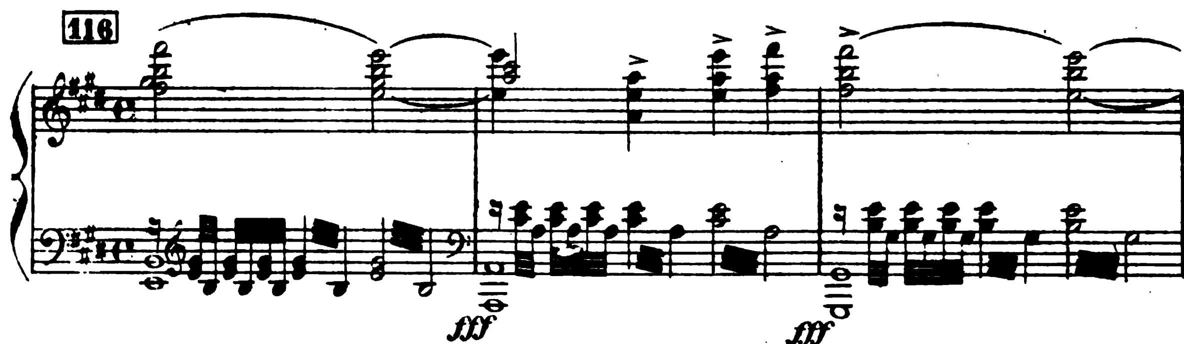
115

élargissez.











Fin du 1er Acte.



